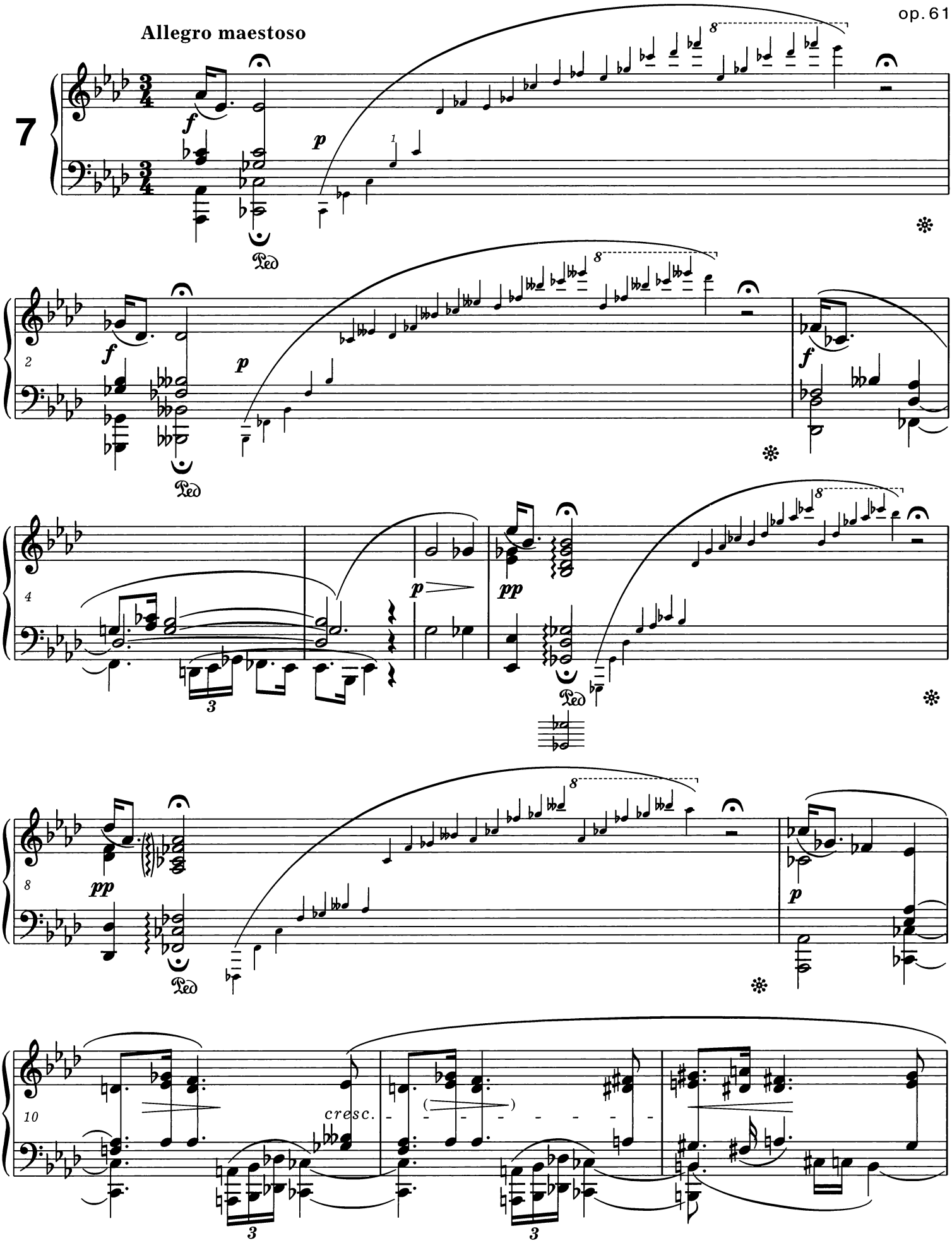
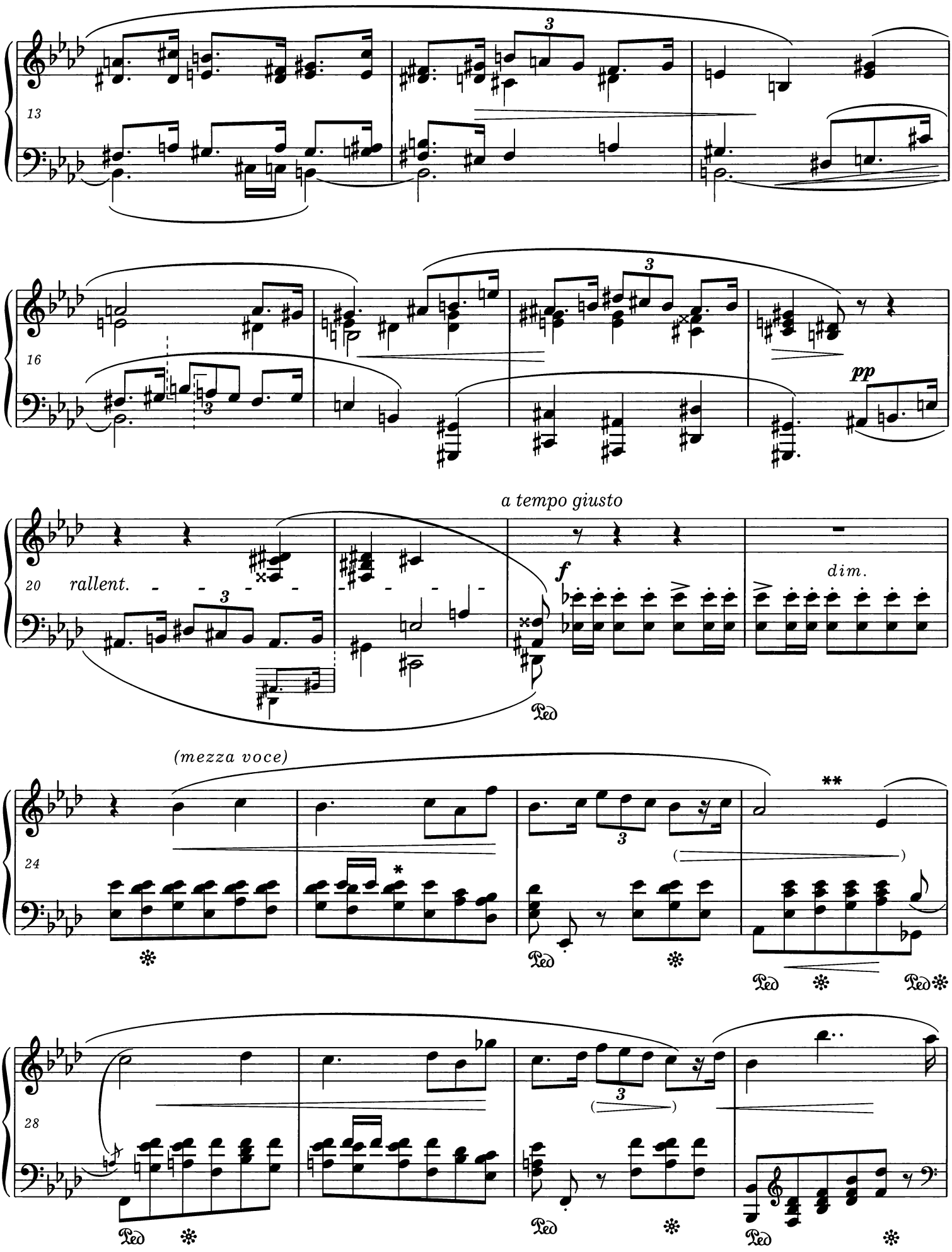
Polonaise-Fantaisie

A Madame A. Veyret

op. 61



PWM-9386



* W jednym z autografów prawdopodobnie błędnie *f*¹ zamiast *es*¹.
One of the autographs probably erroneously has *f*¹ instead of *e♭*¹.

** Inne autentyczne frazowanie:
Different authentic phrasing:

32

36

cresc.

39

f

* stringendo

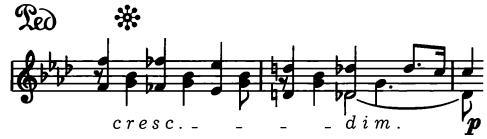
43

** mezza voce

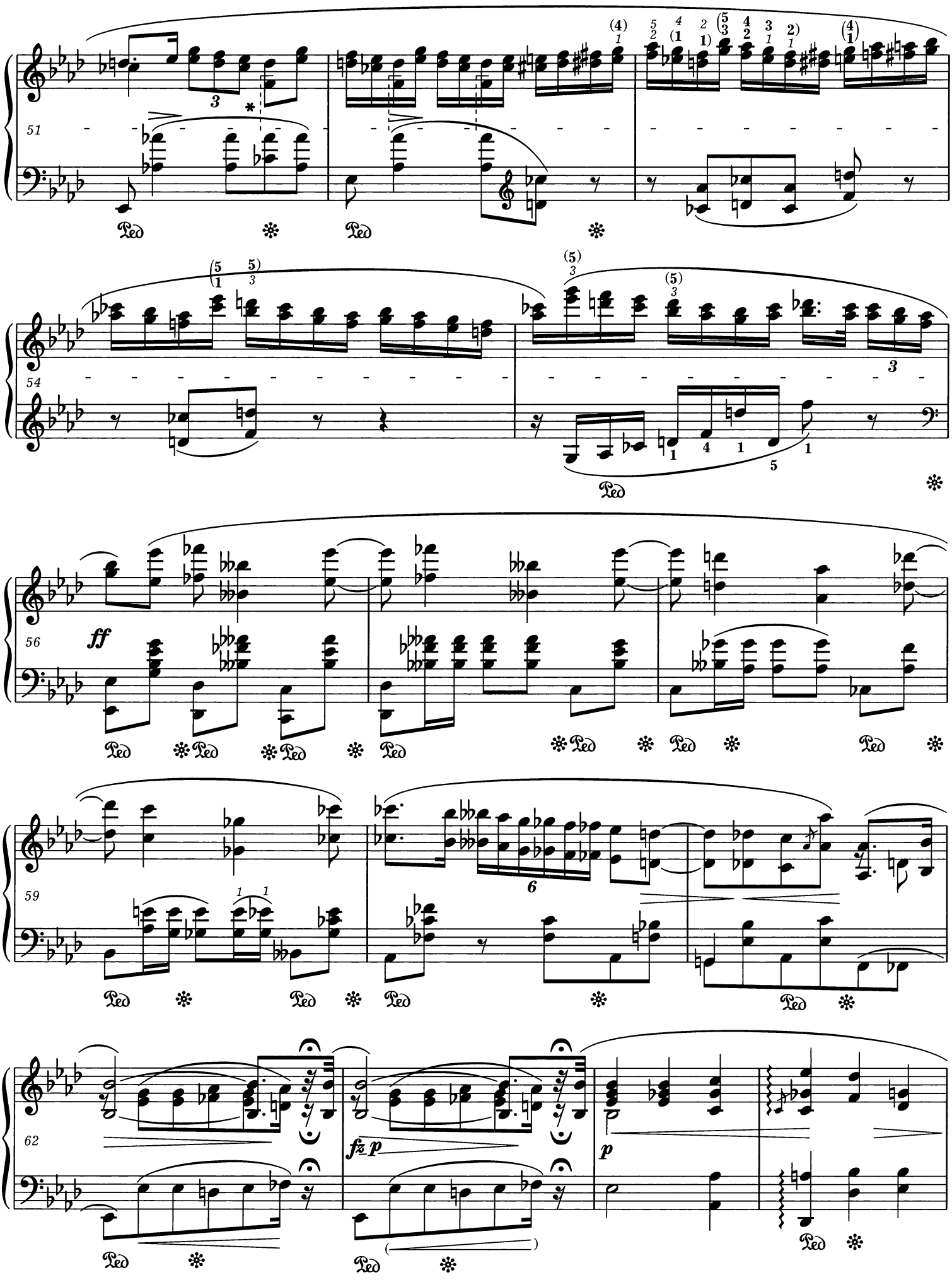
47

cresc.

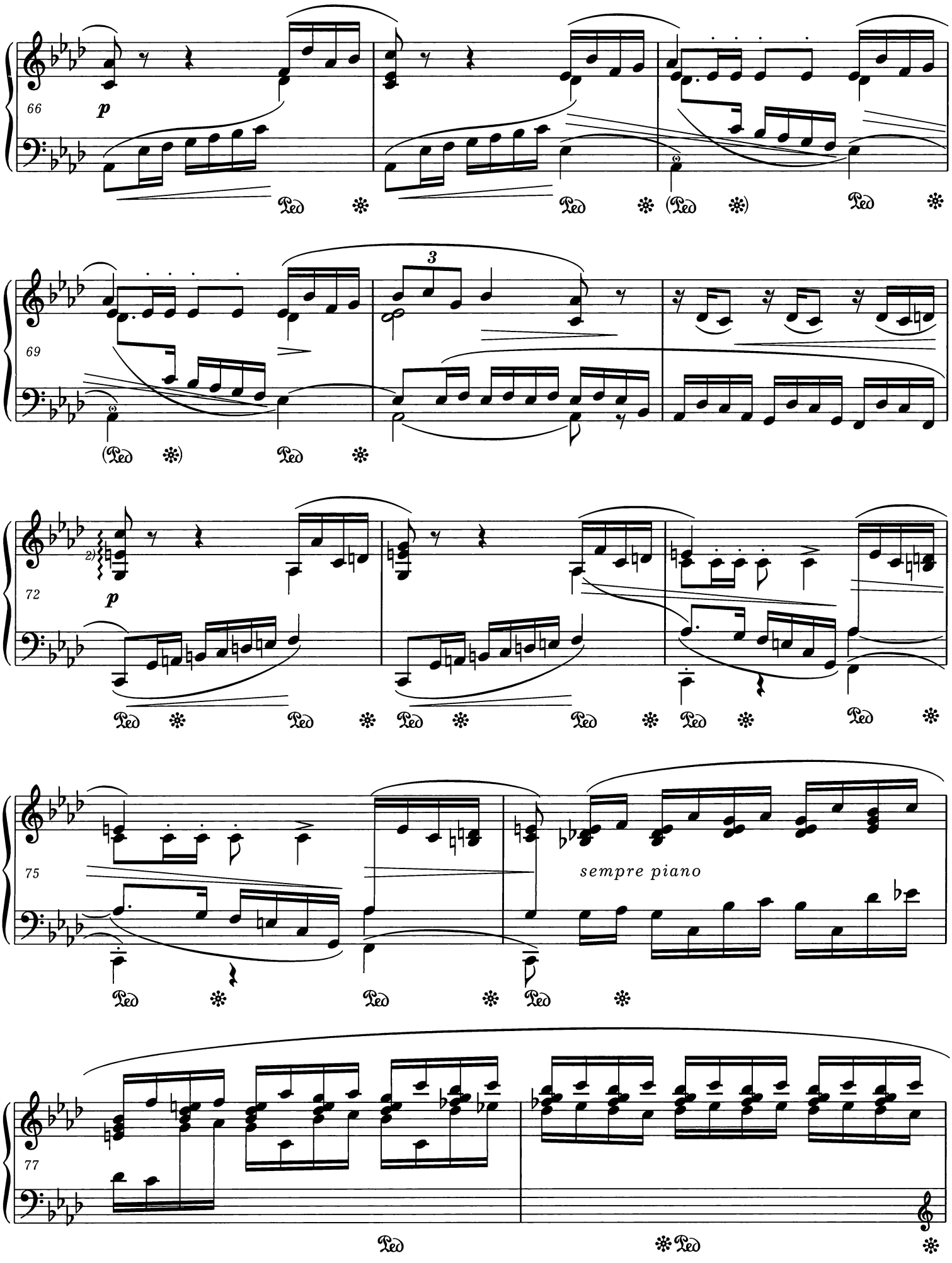
* W niektórych źródłach t. 42-44 mają inne oznaczenia:
In some sources bars 42-44 have different markings:

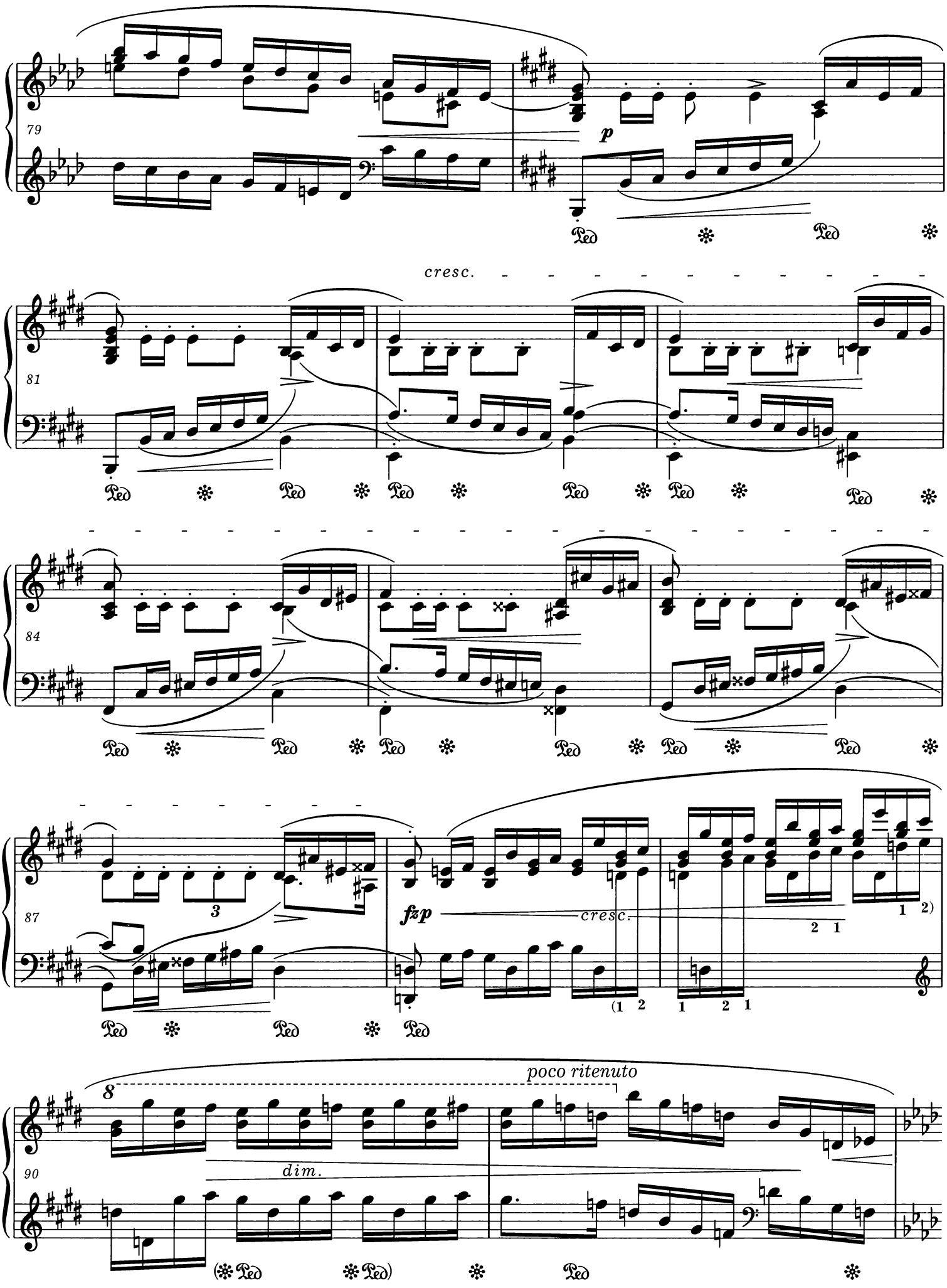


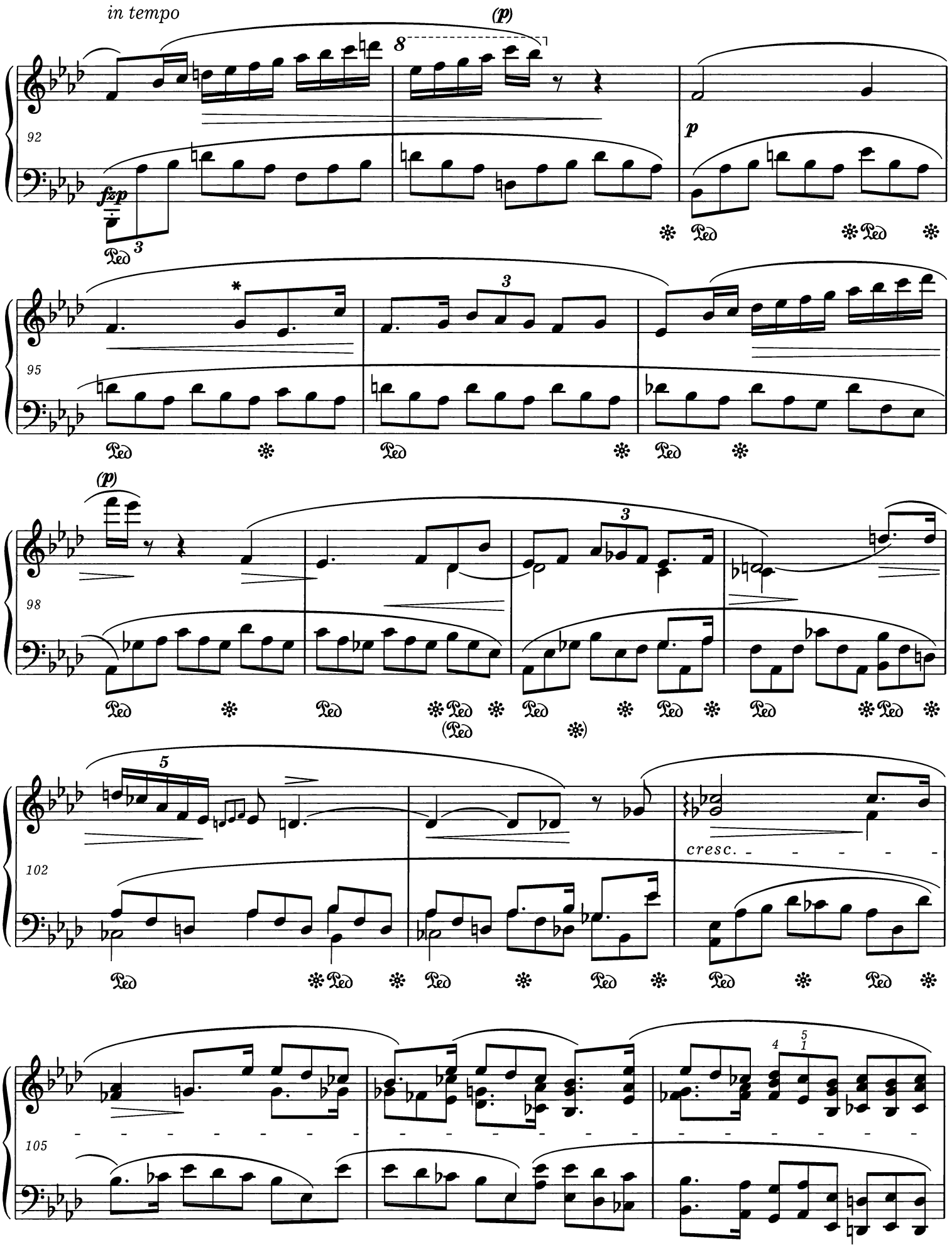
** W egzemplarzu lekcyjnym Chopin dodał niejasny znak, mogący oznaczać arpeggio oktawy d^1-d^2.
In a pupil's copy Chopin added an unclear sign which could indicate an arpeggio of the octave d^1-d^2.



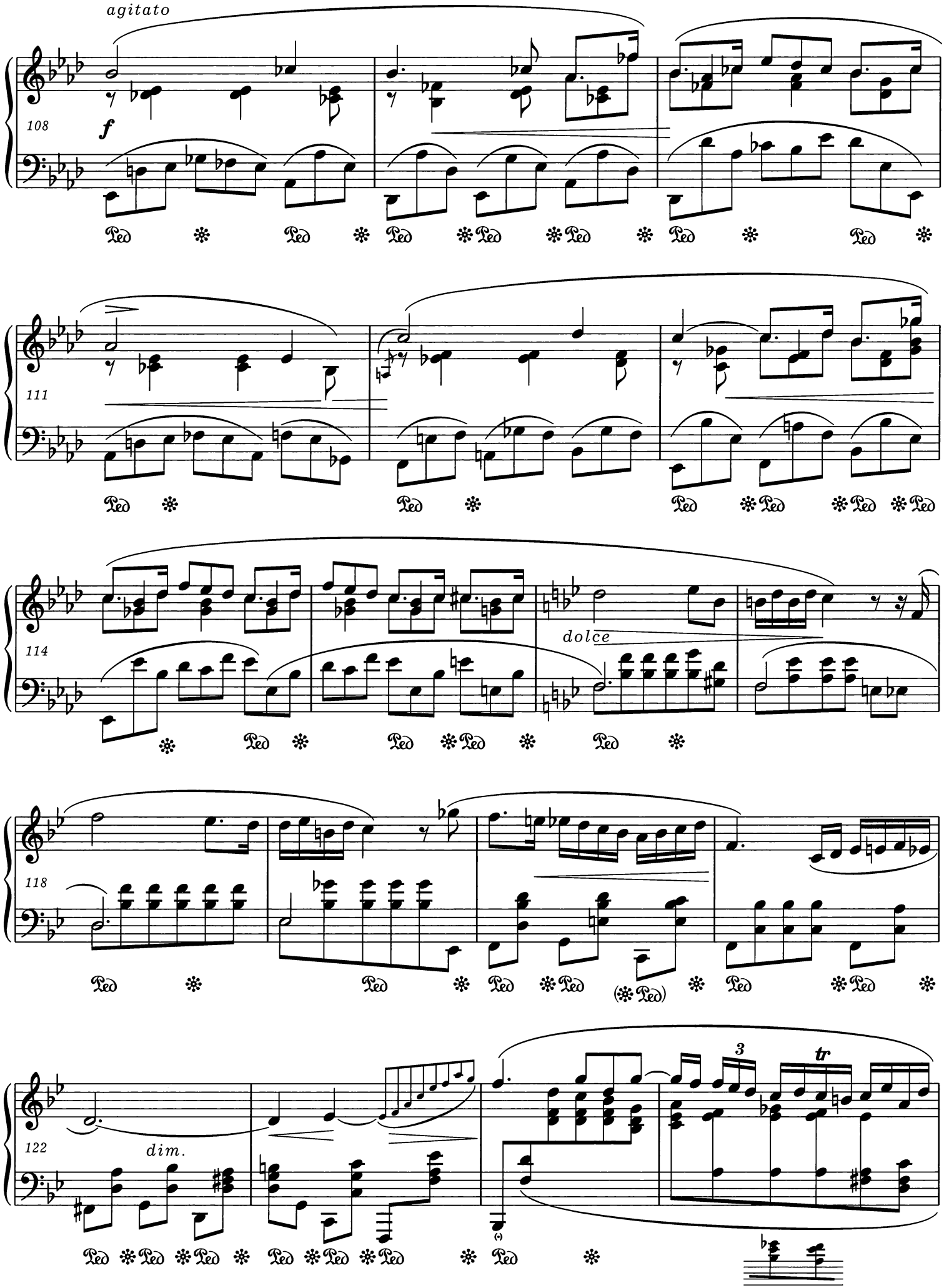
* Palcowanie - patrz *Komentarz wykonawczy.*
For fingering *vide Performance Commentary.*

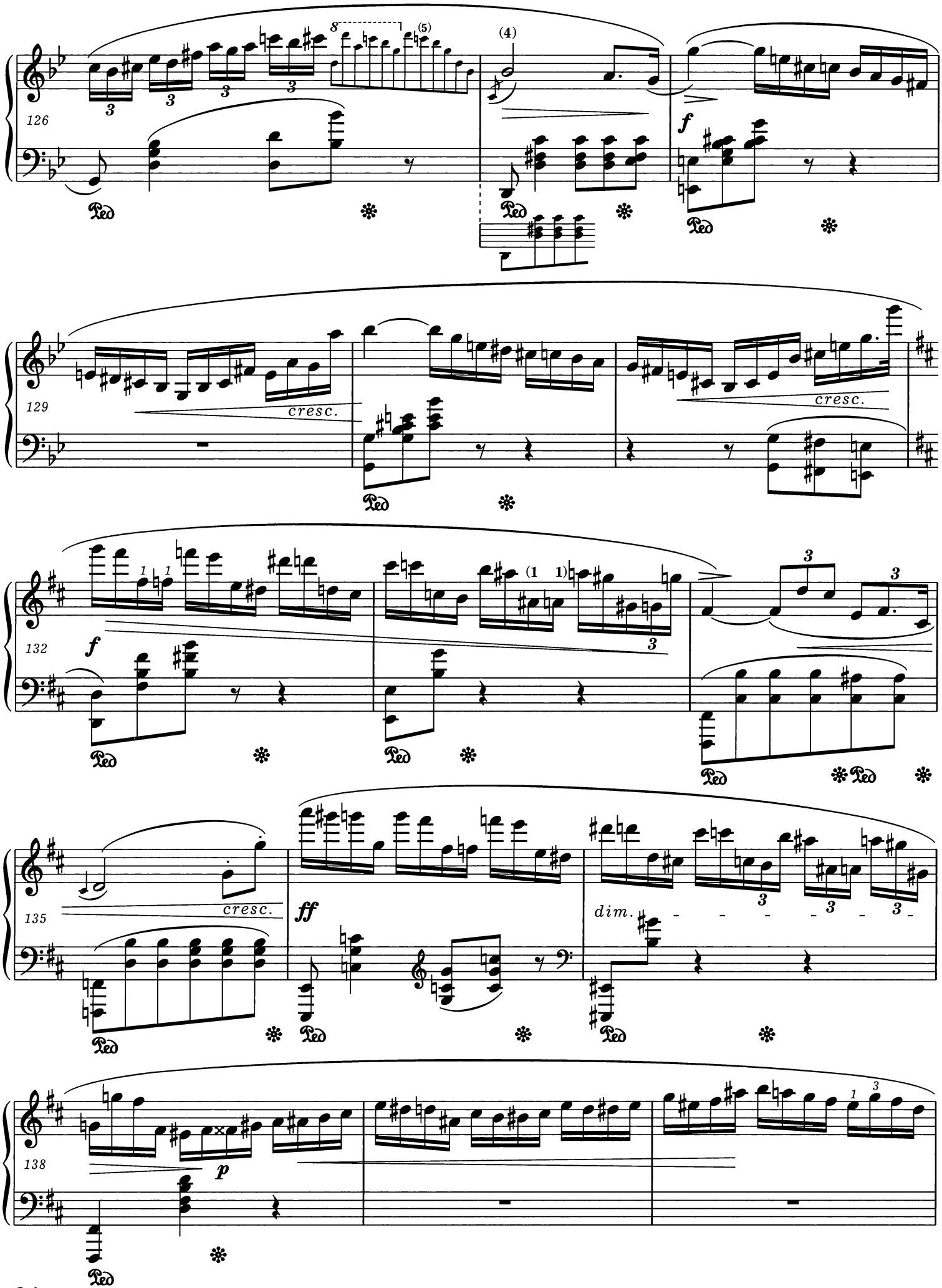

66
p
Ped
69
3
72
2)
p
75
sempre piano
77

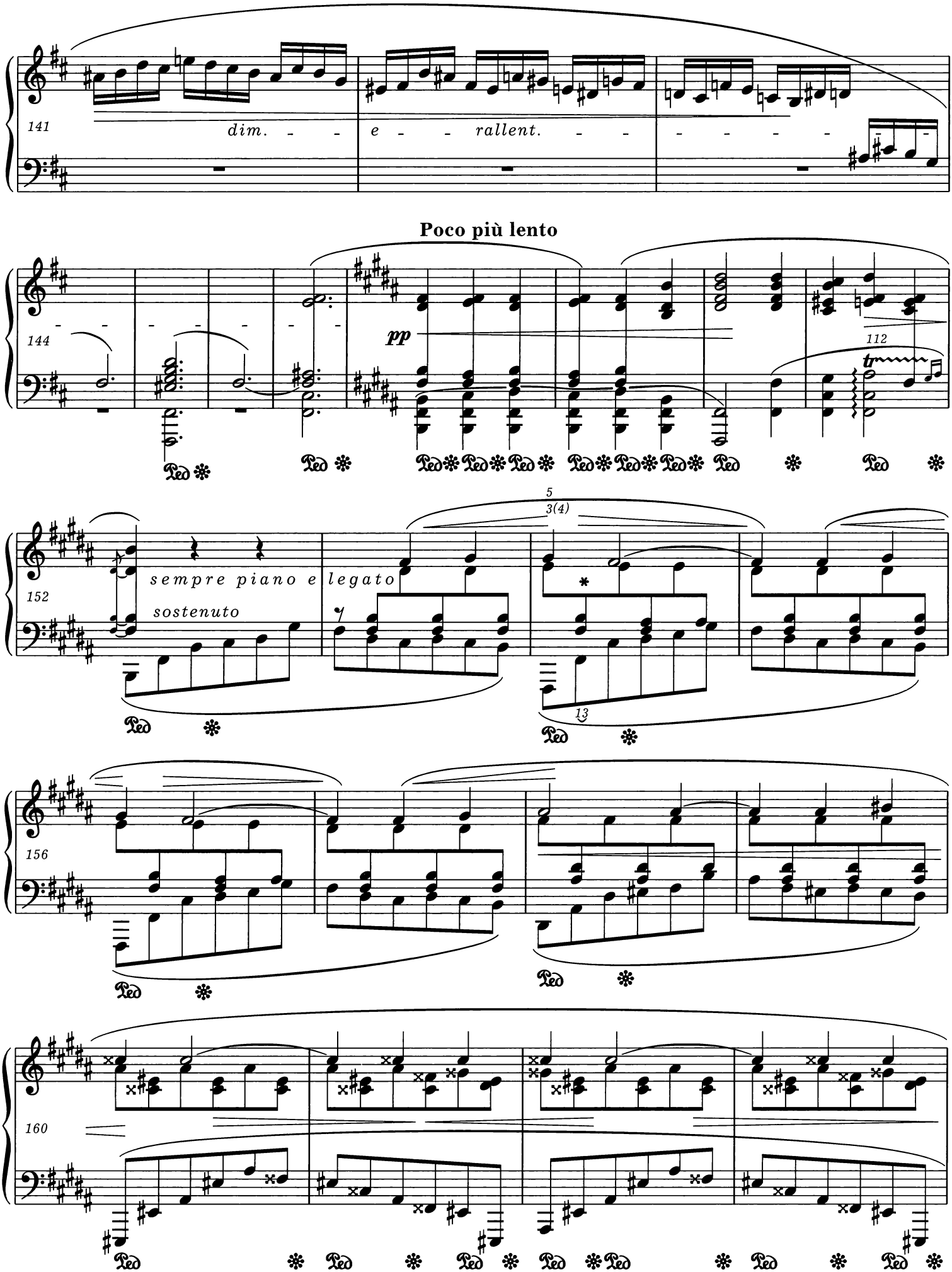

79
p
Ped
81
cresc.
84
87
fzp
cresc.
90
poco ritenuto
dim.



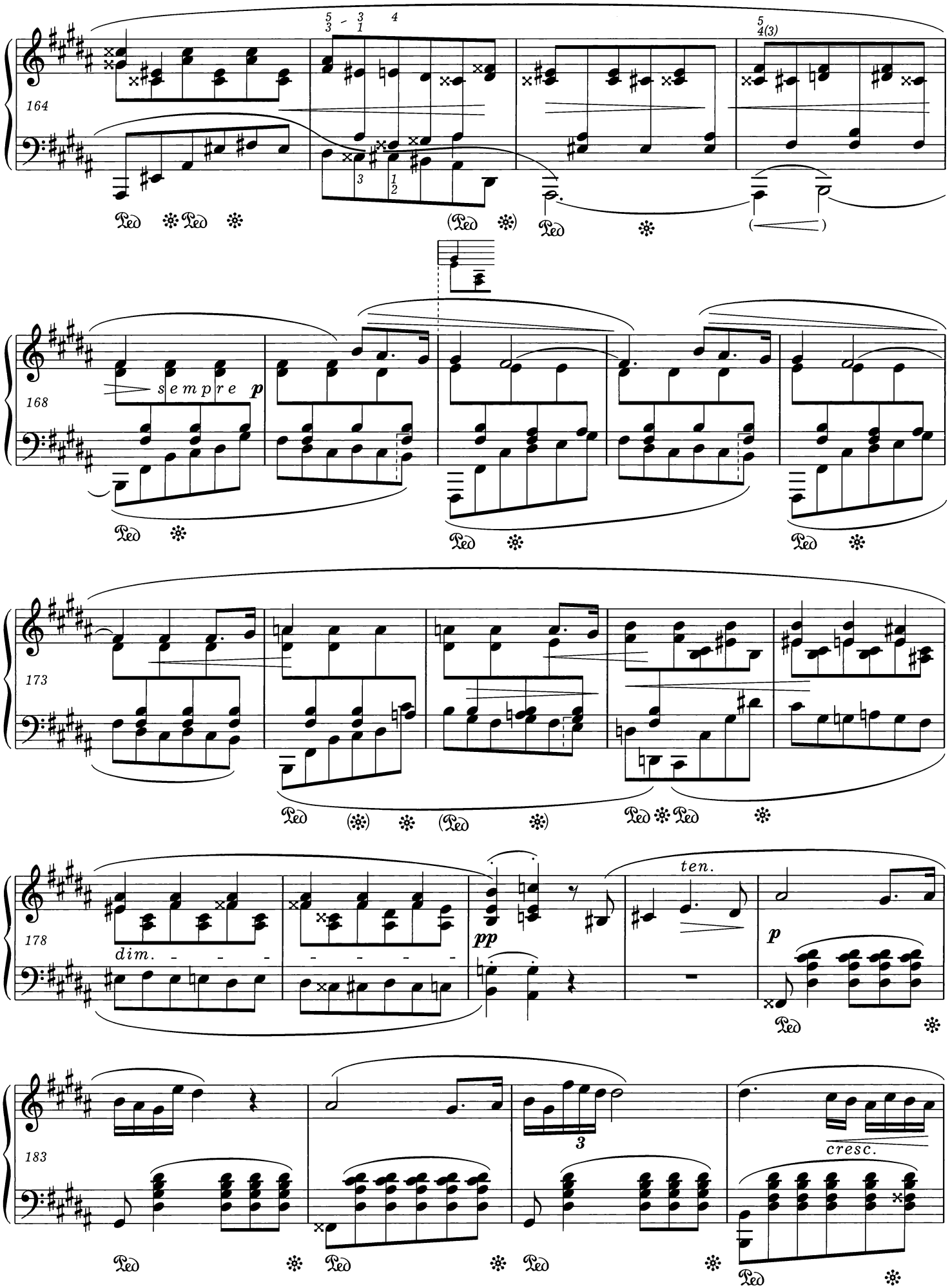
* Notacja autografów dopuszcza również możliwość uderzenia g^1 razem z 3. nutą trioli l.r. *(as)*. Wersję tę można traktować jako wariant.
The notation of the autographs also admits the possibility of g^1 being struck together with the 3rd note of the L.H. triplet *(a♭)*. This version can be treated as a variant.

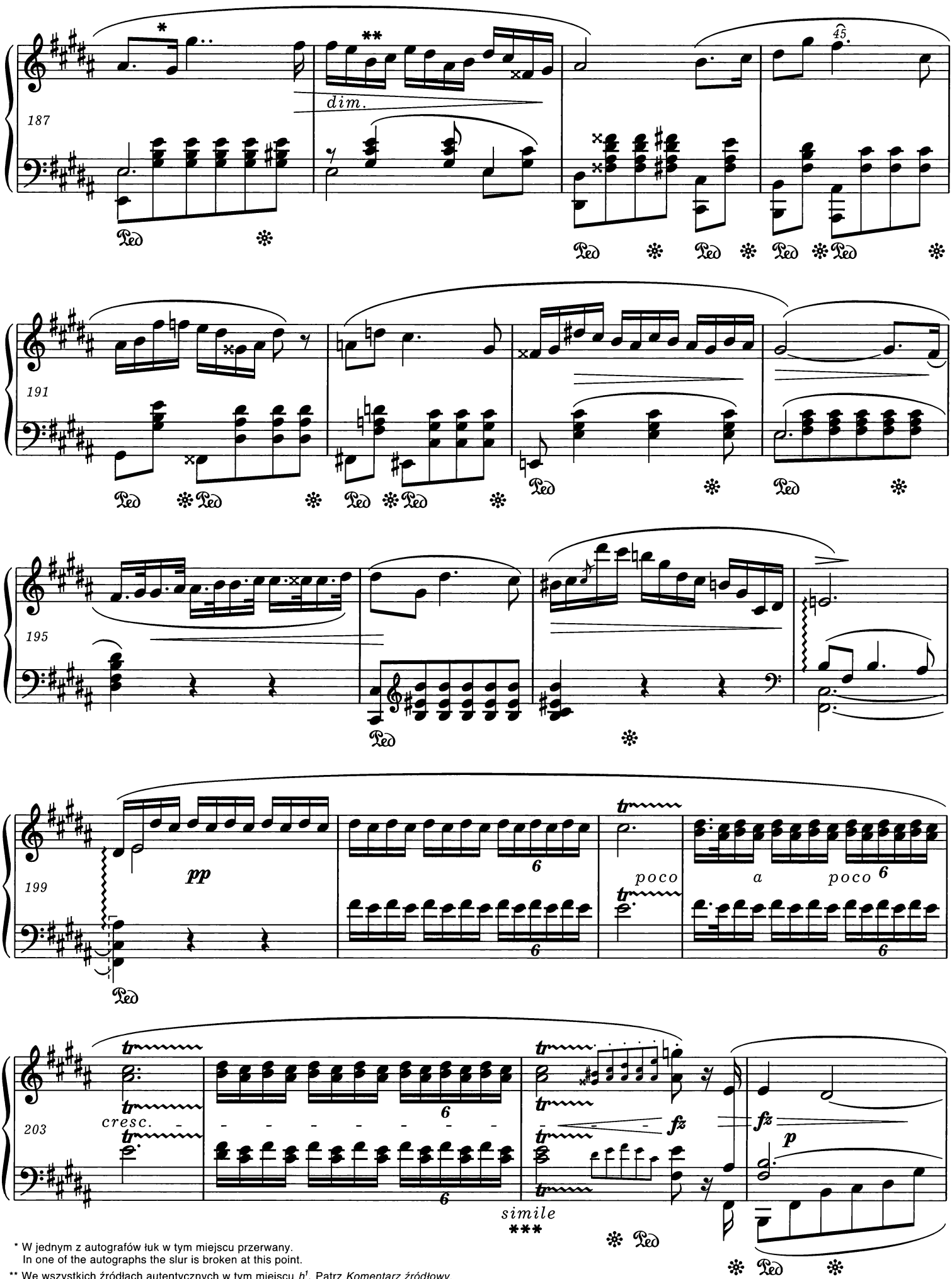

agitato
108
f
111
114
dolce
118
122
dim.
3
tr


126
129
cresc.
cresc.
132
f
(1 1)
3
135
cresc.
ff
dim.
138
p



* W jednym ze źródeł zamiast kwarty *fis-h* tercja *fis-ais*. Patrz *Komentarz wykonawczy* do t. 154 i 170.
The third *fi-a#* instead of the fourth *fi-b* in one of the sources. *Vide Performance Commentary* to bars 154 and 170.

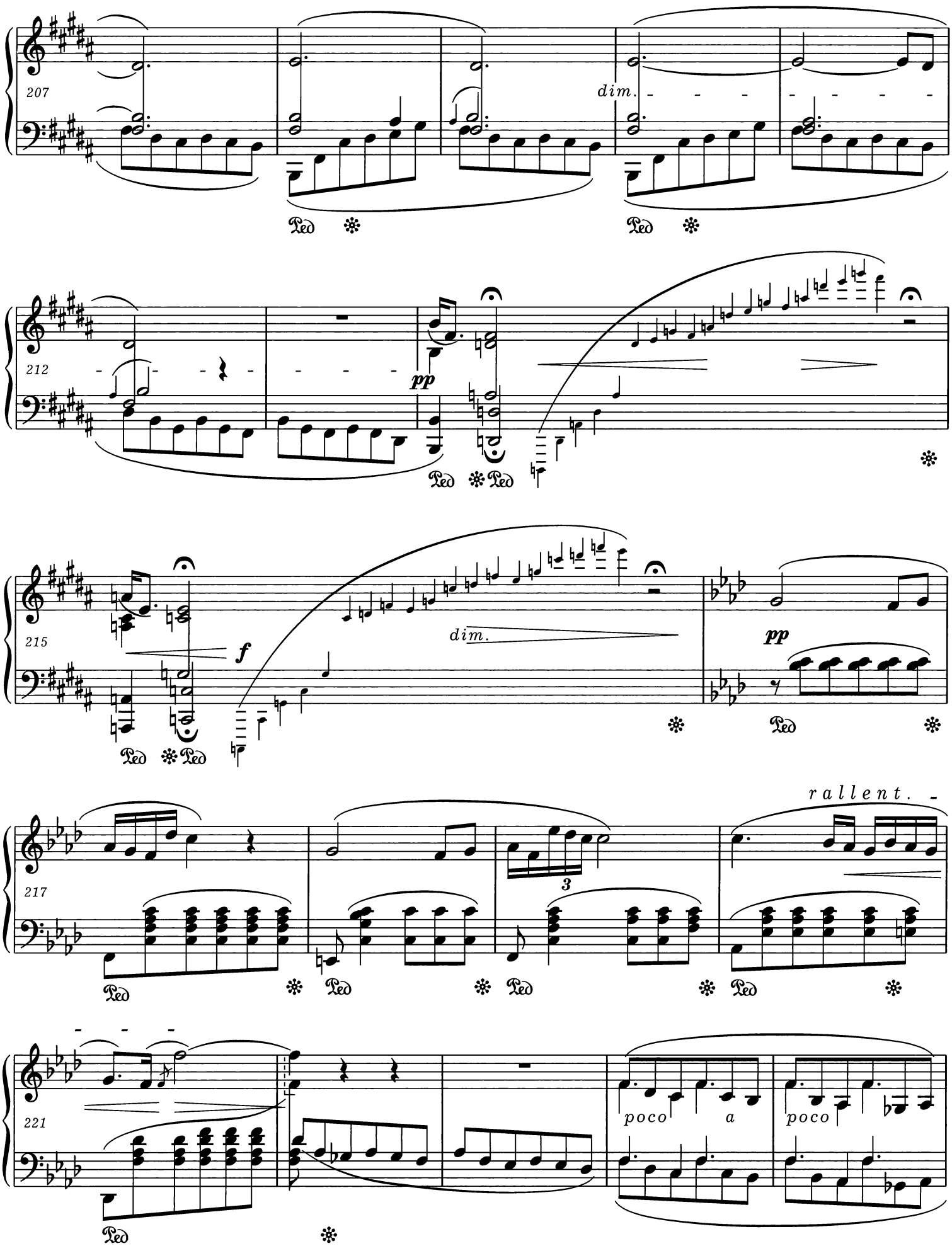

164
168
sempre p
173
178
dim.
pp
ten.
p
183
cresc.

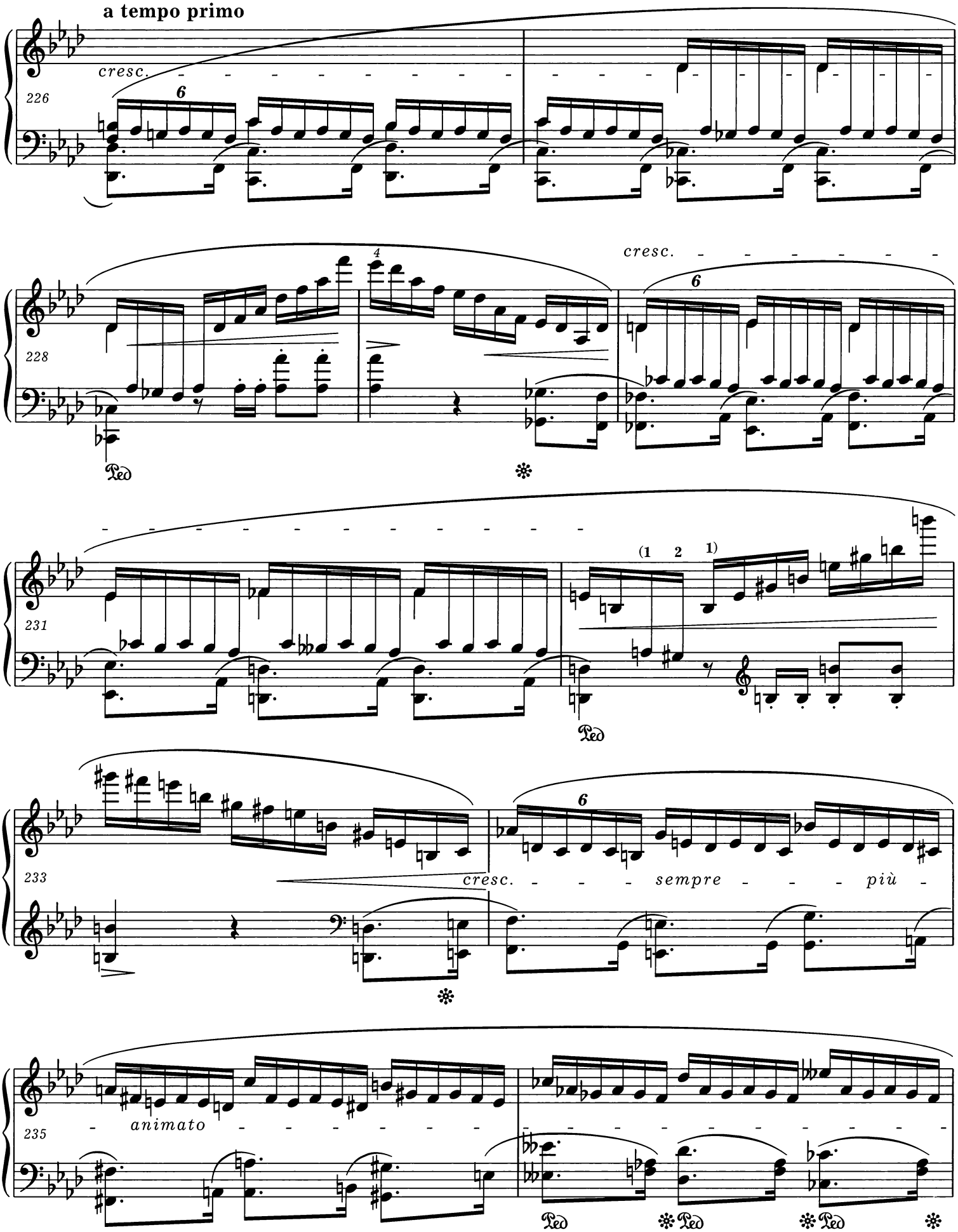


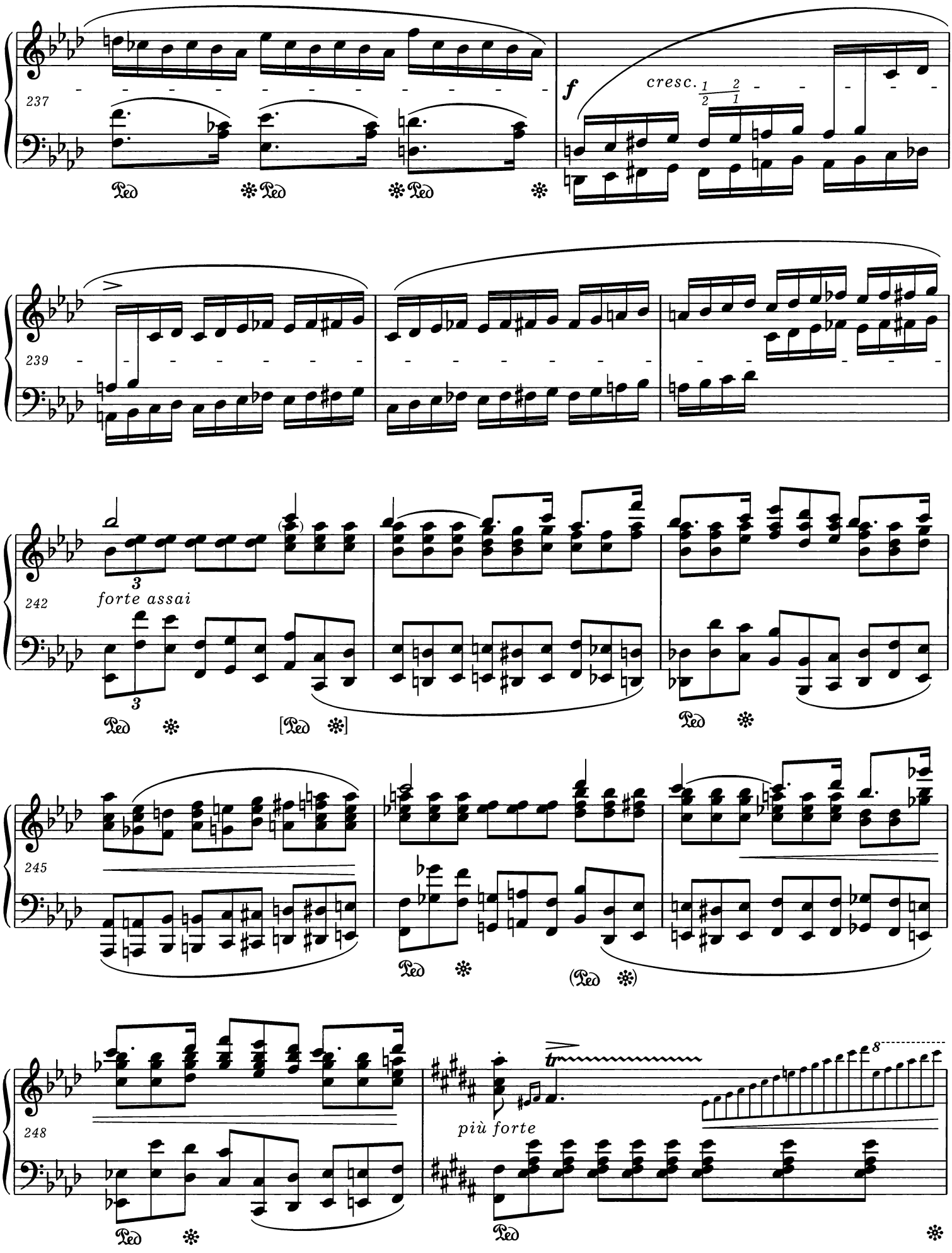
* W jednym z autografów łuk w tym miejscu przerwany.
In one of the autographs the slur is broken at this point.

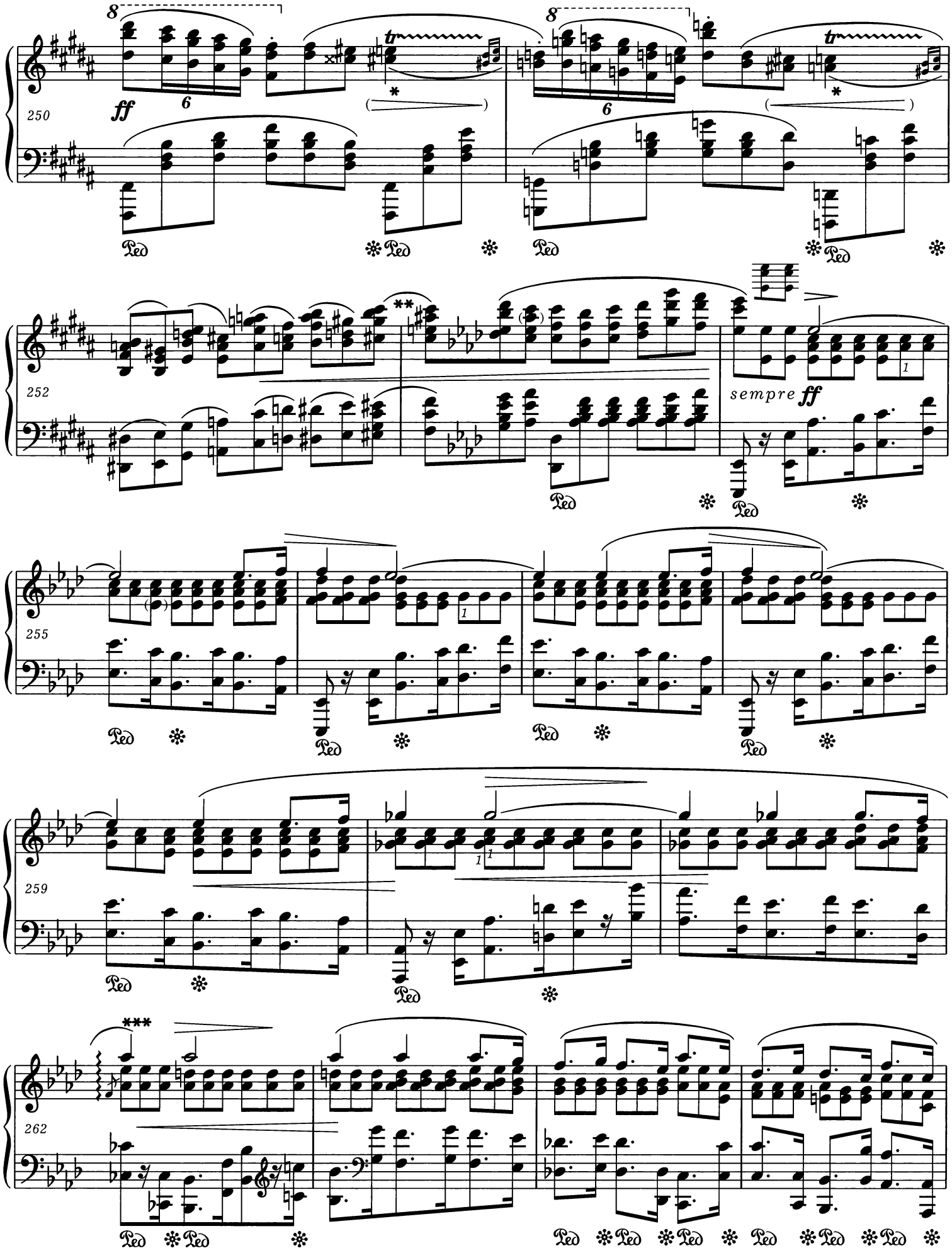
** We wszystkich źródłach autentycznych w tym miejscu *h*^{1}. Patrz *Komentarz źródłowy*.
b^1 at this point in all authentic sources. *Vide Source Commentary*.

*** Patrz *Komentarz wykonawczy* do t. 201-205.
Vide Performance Commentary to bars 201-205.


207
dim.
212
pp
215
f
dim.
pp
rallent.
217
3
221
poco
a
poco


a tempo primo
cresc.
226
6
4
cresc.
228
Ped
231
(1 2 1)
Ped
233
6
cresc.
sempre più
animato
235
Ped
Ped
Ped

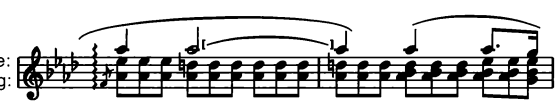

237
f
cresc.
239
242
forte assai
245
248
più forte



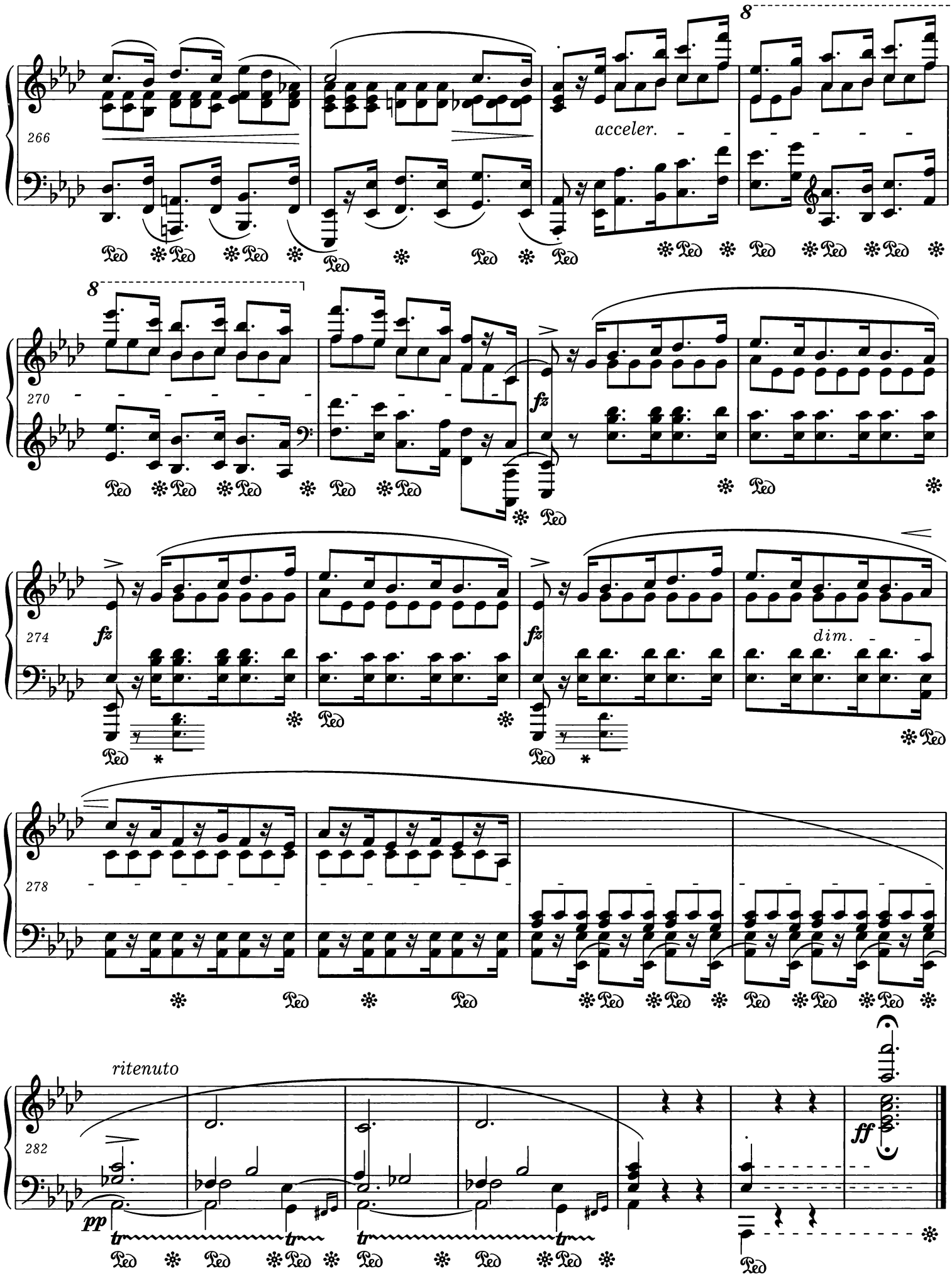
* Patrz *Komentarz źródłowy* i *wykonawczy*.
Vide Source and *Performance Commentaries.*

** Patrz *Komentarz wykonawczy*.
Vide Performance Commentary.

*** Inne autentyczne łukowanie:
A different authentic slurring:



Patrz *Komentarz źródłowy*.
Vide Source Commentary.



* Warianty w t. 274 i 276 należy traktować łącznie.

* Variants in bars 274 and 276 should be treated together.

PWM-9386